

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2006-07-17. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, JULY 20, 2006. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2006-07-17. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 20 JUILLET 2006, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Result screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2006/06-07-17.2a/06-07-17.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquez sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2006/06-07-17.2a/06-07-17.2a.html

-
1. *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal (SCFP-301) c. Ville de Montréal (Qc)* (31374)
 2. *André Arthur et autres c. Daniel Johnson et autre - ET - André Arthur et autres c. Daniel Johnson et autre (Qc)* (31384)
 3. *Métromedia C.M.R. Montréal Inc. c. Daniel Johnson et autre (Qc)* (31385)
 4. *Prairie Acid Rain Coalition et al. v. Minister of Fisheries and Oceans of Canada et al. (F.C.)* (31370)
 5. *Serge Giard c. Yves Beaulieu et autres (Qc)* (31409)
 6. *Jean-Marc Boyer c. Pierre A. Fortin et autre (Qc)* (31403)

31374 Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal (CUPE-301) v. City of Montréal (Que.) (Civil) (By Leave)

Labour law – Municipal law – Administrative law – Arbitration – Collective agreement – Judicial review – Standard of review applicable to arbitration award establishing collective agreement governing conditions of employment of employees of new city of Montréal created as result of amalgamations of Quebec municipalities – Whether courts below erred in not quashing arbitration award.

The *Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais*, S.Q. 2000, c. 56, was the basis for the amalgamation of the Communauté urbaine de Montréal with 28 municipalities on the island of Montréal as of January 1, 2002. The Applicant union is certified to represent all “blue collar” employees of the former cities who have now become employees of the new city pursuant to the *Act respecting municipal territorial organization*, R.S.Q., c. O-9 (“AMTO”). Following an aborted bargaining process between the union and the new city, the dispute was submitted for arbitration. On October 2, 2004, the arbitrator issued an award in lieu of a collective agreement, which took effect when it was filed on October 5, 2004 and will expire on August 31, 2007.

The union applied for judicial review of the award, submitting, *inter alia*, (1) that because the collective agreement included retroactive measures, its term was longer than permitted by law (3 years); (2) that the arbitrator had, by authorizing a reduction in salary for certain employees, infringed s. 7 of the *Charter of Ville de Montréal*, R.S.Q., c. C-11.4; (3) that, pursuant to s. 176.20.1 AMTO, the arbitrator was not required to harmonize employees’ conditions of employment, in particular their salaries; (4) that, at any rate, the arbitrator had not adopted the proper method for harmonizing conditions of employment; (5) that clause 38.02 of the collective agreement, which requires that the collective agreement be reopened while still in force and that the dispute be submitted to arbitration once again should the negotiations fail, is unlawful because it is *ultra vires* the arbitrator.

The Superior Court dismissed the application for judicial review. The majority of the Court of Appeal allowed the appeal solely on the fifth issue and quashed clause 38.02. The minority would have quashed the entire award on the basis, *inter alia*, that the arbitrator did not have jurisdiction to reduce employees’ salaries in the process of harmonizing conditions of employment.

December 22, 2004
Quebec Superior Court
(Lagacé J.)

Motion for judicial review dismissed

January 31, 2006
Quebec Court of Appeal
(Beauregard [*dissenting*], Forget and Dufresne JJ.A.)

Appeal allowed in part; clause 38.02 of the collective agreement quashed

March 29, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31374 Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal (SCFP-301) c. Ville de Montréal (Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit du travail – Droit municipal – Droit administratif – Arbitrage – Convention collective – Révision judiciaire – Norme de contrôle applicable à une décision arbitrale ayant établi une convention collective visant à régir les conditions de travail de employés désormais à l’emploi de la nouvelle Ville de Montréal créée à la suite des fusions municipales au Québec – Les tribunaux inférieurs ont-ils erré en n’annulant pas la sentence arbitrale?

La *Loi portant réforme de l’organisation territoriale municipale des régions métropolitaines de Montréal, de Québec et de l’Outaouais*, L.Q. 2000, ch. 56, a permis la fusion de la Communauté urbaine de Montréal avec 28 municipalités situées sur l’île de Montréal à compter du 1^{er} janvier 2002. Le syndicat demandeur est accrédité pour représenter tous les « cols bleus » autrefois à l’emploi des anciennes villes et désormais au service de la nouvelle ville en vertu de la *Loi sur l’organisation territoriale municipale*, L.R.Q., ch. O-9 (« LOTM »). À la suite d’un processus avorté de négociation entre le syndicat et la nouvelle ville, le différend a été déféré à l’arbitrage. Le 2 octobre 2004, l’arbitre rend une sentence tenant lieu de convention collective, qui entre en vigueur au moment de son dépôt, le 5 octobre 2004, et expire le 31 août

2007.

Le syndicat demande la révision judiciaire de la sentence. Il prétend, entre autres, (1) que la convention collective, parce qu'elle comprend des mesures rétroactives, dépasse la durée de vie permise par la loi (3 ans); (2) que l'arbitre, en autorisant une diminution du salaire de certains employés, a contrevenu à l'art. 7 de la *Charte de la Ville de Montréal*, L.R.Q., ch. C-11.4; (3) qu'en vertu de l'art. 176.20.1 LOTM, l'arbitre n'était pas tenu d'harmoniser les conditions de travail, et notamment le salaire, des employés; (4) qu'à tout événement, l'arbitre n'a pas retenu la bonne méthode pour harmoniser les conditions de travail; (5) que la clause 38.02 de la convention collective, qui impose la réouverture de la convention collective en cours de durée et la tenue d'un nouvel arbitrage en cas d'échec des négociations est illégale parce que hors du champ de compétence de l'arbitre.

La Cour supérieure rejette la demande de révision judiciaire. La Cour d'appel, à la majorité, accueille l'appel uniquement sur la cinquième question et annule la clause 38.02. Le juge minoritaire aurait annulé l'ensemble de la sentence au motif, notamment, que l'arbitre n'avait pas la compétence de réduire les salaires des employés lors de l'exercice d'harmonisation des conditions de travail.

Le 22 décembre 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lagacé)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 31 janvier 2006
Cour d'appel du Québec
(Les juges Beauregard [*dissident*], Forget et Dufresne)

Appel accueilli en partie; article 38.02 de la convention collective annulé

Le 29 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31384 André Arthur, Henri Audet, Louis Audet, Robert Bonneau, André Brousseau, Jean-Marc Carpentier, Michel J. Carter, Cogeco Radio-télévision Inc., Pierre Gagné, Guy Labelle, Maurice Myrand and Yves Mayrand v. Daniel Johnson and Suzanne Marcil - and between - André Arthur v. Daniel Johnson and Suzanne Marcil (Que.) (Civil) (By Leave)

Civil liability - Libel and slander - Damages - Conflict of interest allegations made twice on air at CKVL and CJMF by host Arthur against former premier Johnson and his spouse - Moral and exemplary damages and extrajudicial costs awarded by Superior Court - Allegations made again on air at CHOI day after decision - Court of Appeal intervening both to vary quantum of exemplary damages and set aside award of extrajudicial costs - Whether Court of Appeal erred in ordering company directors to pay damages, including exemplary damages, for fault of omission (First principal application) - Whether Court of Appeal confused role of members of board of directors with role of company officers and thereby substantially changed criteria established by courts for awarding exemplary damages (First principal application) - Whether Court of Appeal erred in finding host's allegations wrongful (First principal application) - Whether parties' respective burdens of proof misunderstood in earlier proceedings (First principal application) - Whether Court of Appeal erred in equating public criticism of Superior Court's decision and repetition of allegations with slander, despite Charters (Second principal application) - Whether Court of Appeal unfairly unbalanced relationship between right to reputation and freedom of expression (Second principal application) - Whether Court of Appeal erred in reducing quantum of exemplary damages awarded by trial judge and setting aside award of extrajudicial costs (Cross-application) - What standard of review must apply in these matters, and what legal rule applies to award of extrajudicial costs where fundamental right intentionally infringed? (Cross-application) - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 2 - *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, ss. 3, 49 - *Civil Code of Québec*, arts. 317, 1457, 1526, 1621.

In April 1998, radio host André Arthur claimed on the air that the Stoneham ski resort had received grants in the past because Suzanne Marcil, the spouse of Minister Daniel Johnson, had an interest in the resort. He made the same comments on the air in September 2000. In October 2002, the day after the Superior Court's judgment ordering him to pay damages for slander, he again alleged on the air that there had been a conflict of interest in the matter. The Superior

Court awarded moral and exemplary damages to the Respondents Marcil and Johnson as well as extrajudicial costs. The Court of Appeal affirmed the decision for the most part but added exemplary damages in respect of the repetition of the comments in October 2002; however, it reduced the initial amount of exemplary damages and set aside the award of extrajudicial costs.

October 1, 2002 Quebec Superior Court (Julien J.)	\$160,000 in damages awarded to Respondent Suzanne Marcil and \$260,000 to Respondent Daniel Johnson; \$114,000 in extrajudicial costs awarded to Respondents
---	---

February 2, 2006 Quebec Court of Appeal (Forget, Rochette and Pelletier JJ.A.)	Appeal allowed in part and incidental appeal allowed in part; additional \$100,000 in exemplary damages awarded to Respondent Johnson deducted; award of extrajudicial costs set aside; \$50,000 added to exemplary damages for repetition of allegations day after trial judgment
--	--

April 3, 2006 Supreme Court of Canada	First application for leave to appeal filed
--	---

April 3, 2006 Supreme Court of Canada	Second application for leave to appeal filed
--	--

April 28, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed with Respondents' response
---	--

31384 André Arthur, Henri Audet, Louis Audet, Robert Bonneau, André Brousseau, Jean-Marc Carpentier, Michel J. Carter, Cogeco Radio-télévision Inc., Pierre Gagné, Guy Labelle, Maurice Myrand et Yves Mayrand c. Daniel Johnson et Suzanne Marcil - et entre - André Arthur c. Daniel Johnson et Suzanne Marcil (Qc) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Allégations de conflit d'intérêts lancées sur les ondes de CKVL et CJMF, à deux reprises, par l'animateur Arthur contre l'ex-premier ministre Johnson et sa conjointe - Dommages moraux, exemplaires et frais extra-judiciaires accordés par la Cour supérieure - Reprise des allégations sur les ondes de CHOI au lendemain de la décision - Double intervention de la Cour d'appel dans le quantum des dommages exemplaires et annulation de l'octroi des frais extra-judiciaires - La Cour d'appel a-t-elle erré en condamnant les administrateurs d'une compagnie à des dommages, notamment exemplaires, pour une faute par omission? (Première demande principale) - La Cour d'appel a-t-elle confondu le rôle des membres d'un conseil d'administration avec celui des dirigeants d'une entreprise et par là modifié de façon substantielle les critères jurisprudentiels d'attribution de dommages exemplaires? (Première demande principale) - La Cour d'appel a-t-elle erré en considérant les allégations de l'animateur fautive? (Première demande principale) - Les instances précédentes ont-elles méconnu les fardeaux de preuve respectifs des parties? (Première demande principale) - La Cour d'appel a-t-elle erré en assimilant à de la diffamation, malgré les Chartes, la critique publique de la décision de la Cour supérieure et la reprise des allégations? (Deuxième demande principale) - La Cour d'appel a-t-elle déséquilibré injustement la relation entre le droit à la réputation et la liberté d'expression? (Deuxième demande principale) - La Cour d'appel a-t-elle erré en diminuant le quantum des dommages exemplaires accordés par la juge du procès et en annulant l'octroi des frais extra-judiciaires? (Demande incidente) - Quelle norme de contrôle devait prévaloir en ces matières et quelle règle de droit s'applique à l'octroi des frais extrajudiciaires en cas de violation intentionnelle d'un droit fondamental? (Demande incidente) - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 2 - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. ch. C-12, art. 3, 49 - *Code civil du Québec*, art. 317, 1457, 1526, 1621.

En avril 1998, l'animateur de radio André Arthur avance en ondes que le centre de ski Stoneham aurait, par le passé, reçu des subventions parce que la conjointe du ministre Daniel Johnson, Suzanne Marcil, y avait des intérêts. En septembre 2000, il réitère ces propos en ondes. En octobre 2002, au lendemain du jugement de la Cour supérieure le condamnant à des dommages-intérêts pour diffamation, il soutient encore en ondes qu'il y avait conflit d'intérêts dans cette affaire. La Cour supérieure a accordé des dommages-intérêts moraux et exemplaires aux intimés Marcil et Johnson

ainsi que les frais extra-judiciaires. La Cour d'appel confirme pour l'essentiel la décision, à laquelle elle ajoute des dommages exemplaires pour la récidive d'octobre 2002; elle diminue toutefois le montant initial des dommages exemplaires et annule l'octroi des frais extra-judiciaires.

Le 1 octobre 2002 Cour supérieure du Québec (La juge Julien)	Dommages-intérêts de 160,000\$ accordés à l'intimée Suzanne Marcil et de 260,000\$ à l'intimé Daniel Johnson; octroi de 114,000\$ de frais extra-judiciaires aux intimés.
Le 2 février 2006 Cour d'appel du Québec (Les juges Forget, Rochette et Pelletier)	Appel accueilli en partie et appel incident accueilli en partie; retrait des 100,000\$ supplémentaires de dommages exemplaires consentis à l'intimé Johnson; annulation de l'octroi des frais extra-judiciaires; ajout de 50,000\$ aux dommages exemplaires pour la reprise des allégations au lendemain du premier jugement.
Le 3 avril 2006 Cour suprême du Canada	Première demande d'autorisation d'appel déposée. Deuxième demande d'autorisation d'appel déposée.
Le 3 avril 2006 Cour suprême du Canada	
Le 28 avril 2006 Cour suprême du Canada	Demande incidente d'autorisation d'appel déposée avec la réponse des intimés.

31385 Métromédia C.M.R. Montréal Inc. v. Daniel Johnson and Suzanne Marcil (Que.) (Civil) (By Leave)

Civil liability - Libel and slander - Damages - Conflict of interest allegations made twice on air by host Arthur against former premier Johnson and his spouse - Moral and exemplary damages and extrajudicial costs awarded by Superior Court - Allegations made again on air day after decision - Court of Appeal intervening both to vary quantum of exemplary damages and to set aside award of extrajudicial costs - Whether Court of Appeal erred in applying tests of civil liability normally used for journalistic information to political commentary, which protected by freedom of expression and favoured by courts - Whether Court of Appeal erred in not finding palpable error based on fact that profit-seeking by broadcaster equated with fault - Whether Court of Appeal misunderstood parties' respective burdens of proof - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 1457.

The courts below ordered the Applicant, Métromédia, solidarily with André Arthur, Cogeco and Cogeco's directors, to pay damages to the Respondents for slander (see 31384). In April 1998, radio host André Arthur had claimed on the air that the Stoneham ski resort had received grants in the past because Suzanne Marcil, the spouse of Minister Daniel Johnson, had an interest in the resort. He had made the same comments on the air in September 2000. In October 2002, the day after the Superior Court's judgment ordering him to pay damages for slander, he again alleged on the air that there had been a conflict of interest in the matter. The Superior Court awarded moral and exemplary damages to the Respondents Marcil and Johnson as well as extrajudicial costs. The Court of Appeal affirmed the decision for the most part but added exemplary damages in respect of the repetition of the comments in October 2002; however, it reduced the initial amount of exemplary damages and set aside the award of extrajudicial costs.

October 1, 2002 Quebec Superior Court (Julien J.)	\$160,000 in damages awarded to Respondent Suzanne Marcil and \$260,000 to Respondent Daniel Johnson; \$114,000 in extrajudicial costs awarded to Respondents
---	---

February 2, 2006
Quebec Court of Appeal
(Forget, Rochette and Pelletier JJ.A.)

Appeal allowed in part and incidental appeal allowed in part; additional \$100,000 in exemplary damages awarded to Respondent Johnson deducted; award of extrajudicial costs set aside; \$50,000 added to exemplary damages for repetition of allegations day after trial judgment

April 3, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31385 Métromédia C.M.R. Montréal Inc. c. Daniel Johnson et Suzanne Marcil (Qc) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Allégations de conflit d'intérêts lancées en ondes à deux reprises par l'animateur Arthur contre l'ex-premier ministre Johnson et sa conjointe - Dommages moraux, exemplaires et frais extra-judiciaires accordés par la Cour supérieure - Reprise des allégations en ondes au lendemain de la décision - Double intervention de la Cour d'appel dans le quantum des dommages exemplaires et annulation de l'octroi des frais extra-judiciaires - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant au commentaire politique, tel que protégé par la liberté d'expression et favorisé par la jurisprudence, les critères de responsabilité civile applicables habituellement en matière d'information journalistique? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ne jugeant pas manifeste l'erreur qui consiste à assimiler à une faute la recherche de profit chez un diffuseur? - La Cour d'appel a-t-elle méconnu les fardeaux de preuve respectifs des parties? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch.64, art. 1457.

La demanderesse, Métromédia, a été condamnée par les juridictions précédentes, solidairement avec André Arthur, Cogeco et les administrateurs de cette dernière, à verser des dommages-intérêts aux intimés pour diffamation (voir 31384). En avril 1998, en effet, l'animateur de radio André Arthur avançait en ondes que le centre de ski Stoneham aurait, par le passé, reçu des subventions parce que la conjointe du ministre Daniel Johnson, Suzanne Marcil, y avait des intérêts. En septembre 2000, il réitère ces propos en ondes. En octobre 2002, au lendemain du jugement de la Cour supérieure le condamnant à des dommages-intérêts pour diffamation, il soutient encore en ondes qu'il y avait conflit d'intérêts dans cette affaire. La Cour supérieure accorde des dommages-intérêts moraux et exemplaires aux intimés Marcil et Johnson ainsi que les frais extra-judiciaires. La Cour d'appel confirme pour l'essentiel la décision, à laquelle elle ajoute des dommages exemplaires pour la récidive d'octobre 2002; elle diminue toutefois le montant initial des dommages exemplaires et annule l'octroi des frais extra-judiciaires.

Le 1 octobre 2002
Cour supérieure du Québec
(La juge Julien)

Dommages-intérêts de 160,000\$ accordés à l'intimée Suzanne Marcil et de 260,000\$ à l'intimé Daniel Johnson; octroi de 114,000\$ de frais extra-judiciaires aux intimés.

Le 2 février 2006
Cour d'appel du Québec
(Les juges Forget, Rochette et Pelletier)

Appel accueilli en partie et appel incident accueilli en partie; retrait des 100,000\$ supplémentaires de dommages exemplaires consentis à l'intimé Johnson; annulation de l'octroi des frais extra-judiciaires; ajout de 50,000\$ aux dommages exemplaires pour la reprise des allégations au lendemain du premier jugement.

Le 3 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

31370 Prairie Acid Rain Coalition, The Pembina Institute for Appropriate Development, and Toxics Watch Society of Alberta v. The Minister of Fisheries and Oceans of Canada and True north Energy Corporation (F.C.) (Civil) (By Leave)

Environmental Law - Mines and Minerals - Water & watercourses- Proper boundaries of the federal power to scope a project for purposes of environmental assessments under the *Canadian Environmental Assessment Act*, S.C. 1992, c. C-37 - Whether courts should adopt a purposive and contextual approach to interpreting the federal power to scope a project - The constitutional limits to the federal power to scope a project, specifically when the federal assessment is triggered by the exercise of a federal regulatory power over aspects of an industrial activity.

TrueNorth Energy Corporation proposes a large oil sands undertaking that was approved by the Alberta government after a provincial environmental impact assessment. The oil sands undertaking will destroy Fort Creek, a fish-bearing watercourse. TrueNorth requires authorization to destroy Fort Creek from the Minister of Fisheries and this requires a federal environmental assessment under the *Canadian Environmental Assessment Act*, S.C. 1992, c. 37. The Department of Fisheries and Oceans, the responsible federal authority, determined the scope of the project to be assessed under the *Canadian Environmental Assessment Act* as the destruction of Fort Creek and ancillary or subsidiary works and activities. The applicants are environmental associations. They applied to the Federal Court for judicial review of the scoping decision. They seek to have the project scoped as the entire oil sands undertaking so that all aspects of TrueNorth's proposal will be subject to a comprehensive study.

September 16, 2004
Federal Court of Canada
(Russell J.)

Applicants' application for judicial review dismissed

January 27, 2006
Federal Court of Appeal
(Rothstein, Noël and Malone JJ.A.)

Appeal dismissed

March 27, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31370 Prairie Acid Rain Coalition, The Pembina Institute for Appropriate Development et Toxics Watch Society of Alberta c. Ministre des Pêches et des Océans du Canada et TrueNorth Energy Corporation (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit de l'environnement - Mines et minéraux - Eaux et cours d'eau - Limites indiquées du pouvoir fédéral de détermination de la portée du projet à l'égard duquel l'évaluation environnementale doit être effectuée aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, L.C. 1992, ch. C-37 - Les tribunaux devraient-ils interpréter de manière téléologique et contextuelle le pouvoir fédéral de détermination de la portée d'un projet? - Limites constitutionnelles au pouvoir fédéral de détermination de la portée d'un projet, notamment lorsque l'évaluation fédérale est rendue nécessaire par l'exercice du pouvoir fédéral de réglementation à l'égard de certains aspects d'une activité industrielle.

TrueNorth Energy Corporation voudrait exploiter une importante entreprise de sables bitumineux qui a été autorisée par le gouvernement de l'Alberta à la suite d'une étude d'impact environnemental. L'entreprise détruira un ruisseau poissonneux, le Fort Creek. Avant de pouvoir détruire ce cours d'eau, TrueNorth doit obtenir l'autorisation du ministre des Pêches, qui doit d'abord faire une évaluation environnementale fédérale en application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, L.C. 1992, ch. C-37. Le ministère des Pêches et des Océans, l'autorité fédérale responsable, a décidé que la portée du projet à l'égard duquel une évaluation environnementale devrait être effectuée serait définie comme la destruction du Fort Creek et les ouvrages et activités connexes. Les demandeurs sont des groupes environnementalistes. Ils ont demandé à la Cour fédérale de procéder au contrôle judiciaire de la décision délimitant la portée du projet. Ils veulent que la portée du projet s'étende à l'ensemble de l'entreprise de sables bitumineux afin que tous les éléments de la proposition de TrueNorth fassent l'objet d'une étude approfondie.

16 septembre 2004
Cour fédérale du Canada
(Juge Russell)

Demande de contrôle judiciaire des demandeurs rejetée

27 janvier 2006
Cour d'appel fédérale
(Juges Rothstein, Noël et Malone)

Appel rejeté

27 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31409 Serge Giard v. Yves Beaulieu, M.J. Oppenheim and Primum Insurance Company (Que.) (Civil) (By Leave)

Procedural law – Evidence – Disavowal motion – Homologation of transaction negotiated by parties' counsel – Motion by Applicant to disavow acts of his counsel – Judicial admissions concerning issues – Whether courts below erred in dismissing disavowal motion – Whether trial judge erred in homologating portion of transaction dealing with damages. In September 2000, Mr. Beaulieu brought an action in damages for defamation against Mr. Giard. The parties' counsel began settlement talks prior to the hearing on the merits. Mr. Giard was kept informed of the progress of the talks and was present for some of the negotiations. Counsel agreed on the amount of damages payable to Mr. Giard. On the advice of his counsel, Mr. Giard also requested that Mr. Beaulieu give him an explanatory letter to be used in an action against a third party. Mr. Beaulieu agreed to sign the letter on condition that Mr. Giard do the same with a letter his counsel were to draft. Two days before the trial, counsel for both parties agreed on the terms of the letters to be drafted. Mr. Giard's counsel were instructed to stop preparing the case.

Mr. Giard later refused to sign the promised letter. He filed a motion seeking to disavow the undertakings made by his counsel. The Superior Court dismissed the disavowal motion, took note that the parties were foregoing the exchange of the promised letters and homologated the portion of the transaction dealing with the agreed amount of damages. The Court of Appeal refused to intervene because of the admissions the parties had made about foregoing the letters and about the amount of damages.

January 13, 2004
Quebec Superior Court
(Lagacé J.)

Applicant's disavowal motion dismissed; transaction homologated in part

February 17, 2006
Quebec Court of Appeal
(Morin, Rochon and Doyon JJ.A.)

Appeal dismissed

April 18, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31409 Serge Giard c. Yves Beaulieu, M.J. Oppenheim et Primum Compagnie d'assurance (Qc) (Civile) (Autorisation)

Procédure – Preuve – Requête en désaveu – Homologation de transaction négociée par les procureurs des parties – Requête du demandeur en désaveu des actes passés par ses procureurs – Aveux judiciaires quant aux questions en litige – Les instances inférieures ont-elles erré en rejetant la requête en désaveu? – Le premier juge a-t-il erré en homologuant la partie de la transaction portant sur les dommages-intérêts?

En septembre 2000, M. Beaulieu intente contre M. Giard une action en dommages-intérêts pour libelle diffamatoire. Les procureurs des parties entament des pourparlers de règlement avant l'audition au mérite. M. Giard est tenu informé des progrès et assiste à certaines des négociations. Les procureurs s'entendent sur le montant des dommages-intérêts payables

à M. Giard. Sur le conseil de ses procureurs, celui-ci requiert aussi de M. Beaulieu une lettre explicative qui doit servir dans le cadre d'une poursuite contre un tiers. M. Beaulieu consent à signer la lettre à condition que M. Giard fasse de même avec la lettre que ses procureurs doivent rédiger. L'avant-veille du procès, les procureurs des deux parties s'entendent sur les termes des lettres à rédiger. Les procureurs de Giard reçoivent des instructions de mettre fin à la préparation de la cause.

M. Giard refuse par la suite de signer la lettre promise. Il dépose une requête visant à désavouer les engagements pris par ses procureurs. La Cour supérieure rejette la requête en désaveu, prend acte de la renonciation des parties à échanger les lettres promises et homologue la portion de la transaction portant sur le montant des dommages-intérêts convenus. La Cour d'appel refuse d'intervenir vu les admissions faites par les parties au sujet de la renonciation aux lettres et quant au montant des dommages-intérêts.

Le 13 janvier 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lagacé)

Requête du demandeur en désaveu rejetée; Transaction homologuée en partie

Le 17 février 2006
Cour d'appel du Québec
(Les juges Morin, Rochon et Doyon)

Appel rejeté

Le 18 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31403 Jean-Marc Boyer v. Pierre A. Fortin, Commission de la santé et de la sécurité du travail (Que.) (Civil)
(By Leave)

Labour law - Arbitration - Procedural law - Civil procedure - Personal interest - Union refusing to contest arbitration award confirming dismissal - Union member applying alone for judicial review and then bringing direct action in nullity against award - Proceedings unsuccessful because union member had no personal interest - Whether Court of Appeal erred in applying case law without having regard to s. 23 of *Charter of human rights and freedoms* - Whether Court of Appeal erred in disregarding collusion reflected in collective agreement that deprives union member of any personal remedy - *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12, ss. 23, 24 - *Labour Code*, R.S.Q., c. C-27, s. 101 - *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, art. 165(2), (3).

The Applicant, Boyer, is an engineer. His employer, the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), dismissed him on January 31, 2003. His union, the Association professionnelle des ingénieurs du gouvernement du Québec (APIGQ), filed a grievance. On June 8, 2005, the arbitrator dismissed the grievance. The union refused to contest the arbitration award, and Mr. Boyer did so alone, first through an application for judicial review and then through a direct action in nullity.

June 8, 2005
Arbitration award
(Pierre-A. Fortin, Arbitrator)

Dismissal confirmed

July 27, 2005
Quebec Superior Court
(Béliveau J.)

Applicant's application for judicial review of arbitration award dismissed

November 15, 2005
Quebec Superior Court
(Corriveau J.)

Motion to dismiss action in nullity allowed; Applicant's
action in nullity against arbitration award dismissed

February 6, 2006
Quebec Court of Appeal
(Dussault, Bich and Vézina JJ.A.)

Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

April 4, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

31403 Jean-Marc Boyer c. Pierre A. Fortin, Commission de la santé et de la sécurité du travail (Qc) (Civile)
(Autorisation)

Droit du travail - Arbitrage - Procédure - Procédure civile - Intérêt personnel - Syndicat refusant de contester une sentence arbitrale qui a confirmé un congédiement - Syndiqué procédant seul en révision judiciaire puis par action directe en nullité de la sentence - Échec des recours pour absence d'intérêt personnel - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant la jurisprudence sans égard à l'article 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en ignorant la collusion que représente une convention collective privant le syndiqué de tout recours personnel? - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. ch. C-12, art. 23, 24 - *Code du travail*, L.R.Q. ch. C-27, art. 101 - *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, par.165 (2), (3).

Le demandeur Boyer est ingénieur. Son employeur, la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST), l'a congédié le 31 janvier 2003. Son syndicat, l'Association professionnelle des ingénieurs du gouvernement du Québec (APIGQ), a déposé un grief. Le 8 juin 2005, l'arbitre a rejeté ce grief. Le syndicat a refusé de poursuivre la contestation et M. Boyer l'a poursuivie seul, d'abord au moyen d'une requête en révision judiciaire puis par une action directe en nullité.

Le 8 juin 2005
Sentence arbitrale
(Pierre-A. Fortin, arbitre)

Confirmation du congédiement.

Le 27 juillet 2005
Cour supérieure du Québec
(Le juge Béliveau)

Rejet de la requête du demandeur en révision judiciaire de
la sentence arbitrale.

Le 15 novembre 2005
Cour supérieure du Québec
(La juge Corriveau)

Requête en irrecevabilité de l'action en nullité accueillie;
rejet de l'action du demandeur en nullité de la sentence
arbitrale.

Le 6 février 2006
Cour d'appel du Québec
(Les juges Dussault, Bich et Vézina)

Requête en rejet d'appel accueillie; appel rejeté.

Le 4 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.
